

DE BUET

JULI & AUGUST 2025



DE BUET *subscribe*

LU

DIR SIDD NACH NET AGESCHRIWWEN?

Eise Gemengebuet steet lech vu Januar 2023 u just nach online op eisem Site www.remich.lu zur Verfügung. Dir sidd e Réimecher Bierger oder Commerce an Dir wëllt och weiderhin eng gedréckte Versioun vum Buet hunn, da bestellst dës per E-Mail un mato@remich.lu oder fëllt d'Bestellkoart aus a mir schécken lech Äre Buet heem.

EN

YOU HAVE NOT SIGNED UP YET?

As of January 2023, our "Gemengebuet" is only available on our website www.remich.lu. You are a resident of the City of Remich or a local business and you would like to continue receiving the printed version, then order it by sending an email to mato@remich.lu or by filling out the printed form and the copy will be sent to your home.

FR

VOUS N'ÊTES PAS ENCORE INSCRITS ?

Depuis janvier 2023, notre « Gemengebuet » est uniquement disponible en ligne sur notre site web www.remich.lu.

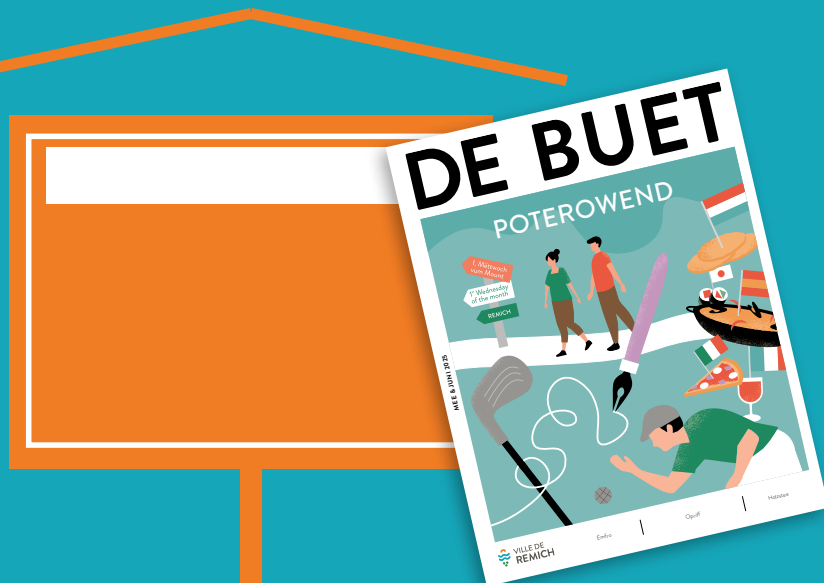
Vous êtes un habitant ou un commerce de la Ville de Remich et vous désirez continuer à recevoir les versions imprimées du « Buet », alors commandez-les par courriel à mato@remich.lu ou en remplissant la carte de commande. L'imprimé vous sera envoyé par voie postale.

POR

AINDA NÃO ESTÁ INSCRITO?

Desde de janeiro de 2023, a nossa edição do Buet municipal estará unicamente disponível online no nosso site www.remich.lu.

Você é um cidadão ou uma empresa de Remich, e ainda deseja ter uma versão impressa do Buet municipal, então faça o seu pedido por e-mail a « mato@remich.lu » ou preencha o formulário de pedido no site internet e o seu Buet municipal será enviado para a sua casa.



www.remich.lu



Léif Réimecherinnen a Réimecher,

No der Visitt Enn Mee vun enger gréisserer Delegatioun vu Frënn aus eiser Partnerstad Bessan, bei där vill Biergerinnen a Bierger och op eise Biergerfest present waren, no de Feierlechkeete fir de 40. Jubiläum vum „Accord de Schengen“ an de Nationalfeierdag, steet elo d'Summervakanz virun der Dier.

Verschiddener bleiwe gär doheem, anerer reese méi oder manner wäit ewech. Egal wou dir Iech ophaalt, wichteg ass et, gutt a genuch physesch wéi och mental Ressourcen ze tanke fir déi zweet Hallschent vum Joer.

Och wann een net fortgeet – bei eis am Land a besonnesch hei zu Réimech gëtt et an de nächste Wochen a Méint vill Spannendes ze erliewen an ze genéissen. D'Informatiounen zu den eenzele Manifestatiounen fannt dir wéi gewinnt op eiser Internetsäit.

D'Chantieren hei zu Réimech solle bei dësen Aktivitéiten net stéieren. D'Aarbechte leien am Zäitplang – dorënner och déi zweet Phas vun der Moderniséierung vun der Dr Fernand Kons Plaz, déi am Juli fäerdeggestallt gëtt a sech harmonesch an de Summerprogramm asetze léisst.

Am Numm vum Schäffen- a Gemengerot wënsche mir Iech all schéin, sonneg an erhuelsam Summerméint!

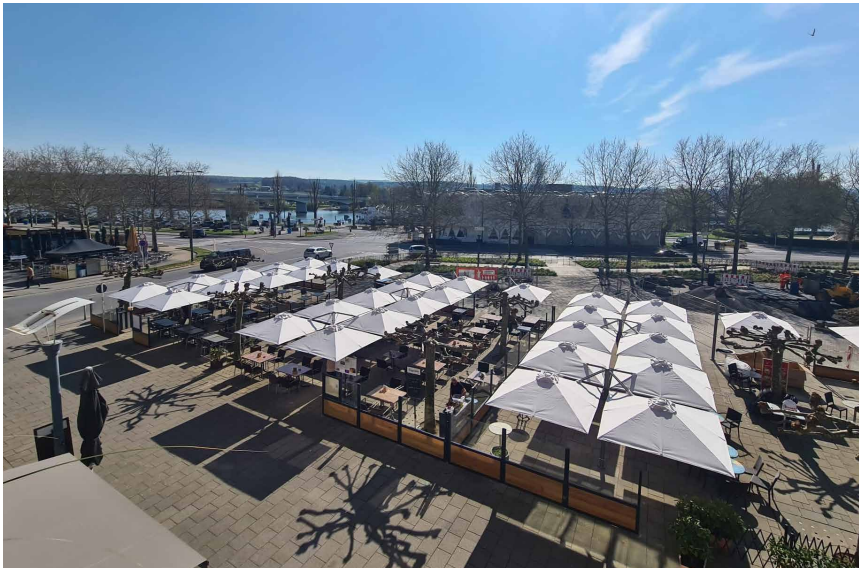
Jacques Sitz,
Buergermeeschter



AN DËSER

DANS CETTE ÉDITION

EDITIOUN



24

Aus der Gemeng
Infos commune

Zuschüsse an
Schüler und Studenten
der Stadt Remich

Chantieren

06

Map

Shop local

08

Adressen
Adresses

Ville de Remich
Centre visit Remich
Tourist Info
Adresses utiles

10

Politik
Politique

Sitzung des
Gemeinderates
Fragen der
Gemeinderäte

34

Zesummeliewen *Vivre-ensemble*

50+
Club Wälle Wäin
Jugendhaus
Réckbléck

38

Picture report

48

Agenda

Impressum

30

Klima, Natur & Ëmwelt *Climat, Nature & Environnement*

Strom teilen
Schützen wir unsere
Amphibien





- 1 Bijouterie Wacht
- 2 Bijouterie Nicole Feller
- 3 Die Brille
- 4 Optik Milbert
- 5 Moes Frères
- 6 Électricité Bauer
- 7 Papeterie Schomer
- 8 Voyages Emile Weber
- 9 Centre visit Remich / Navitours
- 10 Cactus
- 11 Green Calyx
- 12 F&A – Barber Shop
- 13 Cora's Hundesalon
- 14 Blu Store
- 15 Salon Figaro
- 16 Salon Sylvie
- 17 Intercoiffure La Coiffe
- 18 Le petit Salon
- 19 Salon Moustache
- 20 Salon Candy Maria
- 21 Photo design
- 22 Boulangerie-Pâtisserie Mosella
- 23 Boucherie Clement
- 24 Primavera
- 25 New Paris Mode
- 26 DFS Shop
- 27 Design Stuff
- 28 Menuiserie Bichler
- 29 Garage Rennel
- 30 Toiture Schengen-Koch
- 31 Chauffage sanitaire Fabros

- 32 Service de nettoyage Top Net de Luxe
- 33 Auto-école Weber Alain
- 34 Nettoyage Correct
- 35 Retouches services A&M
- 36 Pharmacie des Vignerons
- 37 Fonck Solutions
- 38 Balkan-Bäckerei
- 39 Marché tropical
- 40 Paula Nails

- 1 Pavillon St. Martin
Caves St. Martin,
Caves Gales & Caves
Krier Frères
- 2 Hostellerie des Pêcheurs
- 3 Domaine Desom
- 4 Domaine Mathis Bastian
- 5 Hotel-Restaurant
Domaine
de la Forêt
- 6 Domaine L&R Kox
- 7 Alibi Bar
- 8 Pizza Hut
- 9 Mc Donald's
- 10 Restaurant Ichiban
- 11 Restaurant Zhong-Hua
- 12 Benoît & Claude
Viticulteurs
- 13 Kojote Kebap
- 14 Café du Pont
- 15 Hotel-Restaurant
Esplanade
- 16 Niners
- 17 Pizzeria Um Moart
- 18 Café de la Poste

- 19 Caves Olga & Marc
Kox-Plyta
- 20 Oriental Kebab
- 21 Pasta Cosy
- 22 Brutzelschëff
- 23 Restaurant Quai 14
- 24 Domaine Claude Bentz
- 25 Brasserie Um Schëff
- 26 Gelateria Valentino
- 27 Restaurant Kiyomi
- 28 Restaurant Ghandi
- 29 Friture Weyler
- 30 Pizzeria Flames
- 31 Le Queen's Borsalino
- 32 Institut Viti-Vinicole
- 33 Brasserie "La Cigale"
- 34 Restaurant Umisaqi
- 35 Hotel-Restaurant
Casa 49
- 36 Café de l'Europe
- 37 Tiny Bar
- 38 La Spagheteria
- 39 Restaurant Beau Séjour
- 40 Vildschool
- 41 Beim D
- 42 The Burger Spot
- 43 Trattoria Italiana
Moderna
- 44 Croisette Café-Glace
- 45 Côté vignes
- 46 Waffle Bubble

- Stations-service
- WCs publics
- Banques
- Point Poste
- Parking
- Office du tourisme

ASSURANCES

Assurances LALUX
Maiorano Elio
Assurances LALUX Marc Lux
Assurances Foyer Welter
et Schmitz

IMMOBILIÈRES

Immobilière Joe Rock
Immobilière Claude Michels
Bureau immobilier
Daniel Frères





IHR GESCHÄFT
FEHLT ?
VOTRE COMMERCE
MANQUE ?

mato@remich.lu

ADRESSEN

Adresses

Ville de Remich

6, rue Enz
L-5532 Remich
Adresse postale : B.P. 9
L-5501 Remich
T. 23 69 2-1 | F. 23 69 2-227
remich.lu
info@remich.lu
villederemich

Empfang und Einwohnermeldeamt / Réception et bureau de la population				
LUN	MAR	MER	JEU	VEN
08:00-12:00 & 13:00-16:00			07:00-13:00	
		19:00*		

* Jeden ersten Mittwoch im Monat bis 19:00 geöffnet
Ouvert jusqu'à 19:00 le premier mercredi du mois

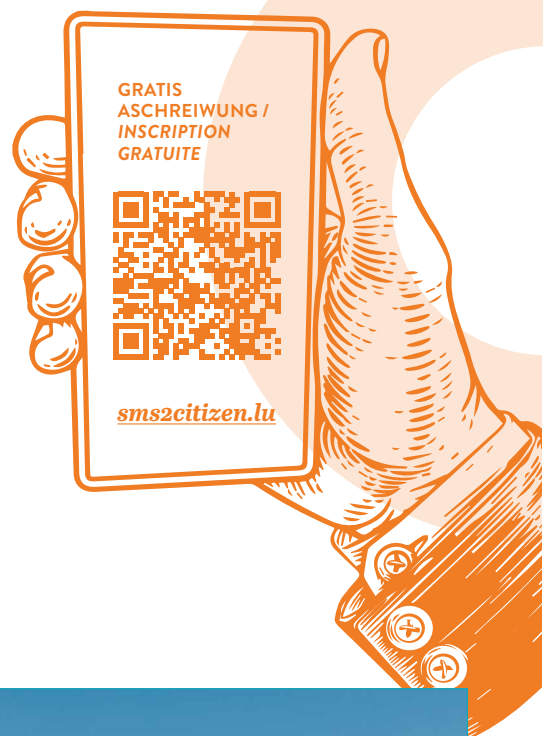
Kommunale Kasse, City marketing, Personalbüro, technischer Dienst und Sekretariat / Recette, ressources humaines, city marketing, service technique et secrétariat				
LUN	MAR	MER	JEU	VEN
08:00-12:00			08:00-12:00	

Nachmittags nur mit Termin
Après-midi uniquement sur rdv

Nur mit Termin
Uniquement sur rdv

SMS2Citizen

E gratis Alert-System fir Ären Handy, deen lech d'Gemeng zur Verfügung stellt. Iwwer SMS gitt Dir iwwert wicteg an aktuell Saachen informéiert.
Un service gratuit pour être informé sur son téléphone portable, mis à disposition par l'administration communale. Il permet aux citoyens d'être tenus au courant des événements communaux importants.



Centre visit Remich Tourist Info

1, route du Vin
L-5549 Remich
T. 27 07 54 16
visitremich.lu
touristinfo@remich.lu
visitremich



Contacts

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS

Sitz Jacques, *Bourgmestre*
jacques.sitz@remich.lu
 Kieffer Jean-Paul, *Echevin*
jean-paul.kieffer@remich.lu
 Wallerich Rita, *Echevine*
rita.wallerich@remich.lu

CONSEIL COMMUNAL

Frères Daniel
daniel.freres@remich.lu
 Hensgen-Libar Danièle
daniele.hensgen@remich.lu
 Hierzig Jean-Marc
jean-marc.hierzig@remich.lu
 Martins Tania
tania.martins@remich.lu
 Mathay Guy
guy.mathay@remich.lu
 Schengen Jean-Pierre
jean-pierre.schengen@remich.lu
 Thillmann Luc
luc.thillmann@remich.lu
 Wiltz Jean-Paul
jean-paul.wiltz@remich.lu

OFFICE DES CITOYENS

Michely Gilles | **T.** 23 69 2-211
 Costa Mario | **T.** 23 69 2-200
 Pereira Steve | **T.** 23 69 2-217

SECRÉTARIAT

Girardi Guy, *secrétaire communal*
faisant fonction | **T.** 23 69 2 - 250
 Bieber Pit | **T.** 23 69 2-235
 Gorges Yves | **T.** 23 69 2-212
 Diederich Cathy | **T.** 23 69 2-260

SERVICE INFORMATIQUE

Barthels Sven
M. 621 470 614

SERVICE RESSOURCES HUMAINES

Stein Anne | **T.** 23 69 2-242
 Baumbach Claire | **T.** 23 69 2-231

RECETTE

Neyens Tania, *receveuse* | **T.** 23 69 2-216
 Becker Laurent | **T.** 23 69 2-220

SERVICE TECHNIQUE

SERVICE ADMINISTRATIF

Dellisse Patrick, *ingénieur* | **T.** 23 69 2-230
 Thiel Laurent, *ingénieur* | **T.** 23 69 2-225
 Marques Daniel, *chargé technique*
T. 23 69 2-238
 Da Silva Daniel, *rédacteur* | **T.** 23 69 2-241

Service agent municipal / garde-champêtre

Pauly Freddy | **T.** 23 69 2-223
 Maia Da Silva Pascal | **T.** 23 69 2-224

Service bâtiments et régie

Thies Jan, *chef de service* | **T.** 23 69 2 - 666
 Rodrigues Chiara, *secrétariat*
T. 23 69 2 - 601
 Jeromito Daniel, *coordinateur*
M. 621 243 902
 Felten Sylvain, *coordinateur adjoint*
M. 621 585 250
 Urgences hors heures de bureau
M. 621 154 691

Service forestier

Paulus Claude | **T.** 621 202 129
 (Bureau Institut Viti-Vinicole)

CITY MARKETING

Kayser Muriel | **M.** 621 705 125
 Haas Cédric | **M.** 621 654 134

SERVICE SCOLAIRE

☞ 8, rue des Champs | L-5515 Remich
 Singer Liss, *responsable*
M. 621 545 570
 Meyers Laura, *chèque-service*
M. 621 788 628

MAISON RELAIS

☞ 8, rue des Champs | L-5515 Remich
Chargée de direction
M. 621 373 725

INFRASTRUCTURES SPORTIVES & DE LOISIRS

Terrain de football | **T.** 23 69 77 15
 Pavillon Tennis | **re.ftt.lu@gmail.com**
 Piscine en plein air | **T.** 23 69 81 11
 Minigolf | **T.** 23 66 93 63

CENTRE SOCIÉTAIRE

« AL SCHOUL »

Concierge | **T.** 23 69 90 26
 Musique | **T.** 23 69 98 15
 Salle des fêtes | **T.** 23 69 98 45
 Chorale | **T.** 23 69 99 57
 Club Wëlle Wäin | **T.** 28 13 74
clubwellewain@inter-actions.lu

ÉCOLES

École rue Enz (Cycle 1)

Concierge | **T.** 23 692-261 | **M.** 621 226 706

École « Gewännchen » (Cycles 2-4)

Concierge | **M.** 621 413 963

SERVICE SOCIAL

Office Social Commun

☞ 16-18, rue de Macher | L-5550 Remich
T. 26 66 00 37
 Épicerie sociale
 « Croix Rouge Buttéck »
 ☞ 6, rue Foascht | L-5534 Remich
T. 27 55 51 10

Numéros Utiles

Administration des contributions (Remich)
T. 26 66 15-1

Administration des contributions
 (Luxembourg) | **T.** 40 800-1

Sécher doheem | **T.** 26 32 66

Hëllef doheem | **T.** 40 20 80

Caisse Nationale de Santé (CNS)
T. 23 66 90 09

Centre d'incendie et de secours |
T. 49 77 14 600

Crèche Muselinascht | **T.** 23 69 97 15

École des parents | **T.** 27 07 59 65

Erzéiungs- a Familljeberodung
T. 46 00 04-1

Maison des jeunes | **T.** 26 66 45 87

Servior – Jousefschaus (Réception)
T. 23 68-7

Police – Commissariat

Remich/Mondorf

T. 244 77-1000

police.remichmondorf@police.etat.lu

Urgence - Police | **T.** 113

Secours d'urgence | **T.** 112

Centre de Recyclage « Am Haff » T. 26 66 2-1					
LUN	MAR	MER	JEU*	VEN	SAM
			11:00-18:00		09:00-16:00

* jusqu'au / bis zum 25.10.2025: 11:00-19:00

23.04.2025

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

ANWESEND / PRÉSENT

Jacques SITZ	Bürgermeister / Bourgmestre
--------------	-----------------------------

Jean-Paul KIEFFER Rita WALLERICH	Schöffen / Échevins
-------------------------------------	---------------------

Danièle HENSGEN-LIBAR Jean-Marc HIERZIG Guy MATHAY Jean-Pierre SCHENGEN Luc THILLMANN	Gemeinderäte / Conseillers
---	----------------------------

Guy GIRARDI	amtierender Sekretär / Secrétaire communal faisant fonction
-------------	--

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ

Daniel FRÈRES, Tania MARTINS (Vollmacht an / <i>procuration</i> à Rita WALLERICH) Jean-Paul WILTZ	Gemeinderäte / Conseillers
---	----------------------------

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen. / *Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.*

Personalwesen

- Einwilligung, dass Herr Guy GIRARDI mit Wirkung auf den 1. Januar 2026 in den Ruhestand geht.
- Gewährung einer Meisterbriefprämie an einen Arbeitnehmer mit intellektueller Tätigkeit.

Affaires de personnel

- Accord du départ en retraite de Monsieur Guy GIRARDI avec effet au 1^{er} janvier 2026.
- Attribution d'une prime de brevet de maîtrise à un salarié à tâche intellectuelle.

Buchhaltung

Anlegen eines neuen Haushaltsartikels

Haushaltsartikel/ Article budgétaire	Bezeichnung / Libellé
4/823/221311/25003	Renovierung und Einrichtung des Restaurants und des Kiosks auf dem Gelände des Schwimmbads <i>Rénovation et aménagement du restaurant et du kiosque de l'enceinte de la piscine</i>

Comptabilité

Création d'un nouveau article budgétaire

Haushaltsabänderung

Modification budgétaire

Haushaltsartikel Article budgétaire	Initialguthaben Crédit initial	Kreditübertragung Transfert de crédit	Saldo nach Übertragung Solde après transfert
4/823/222100/20003 Konformitätsanpassung des städtischen Schwimmbads / <i>Mise en conformité de la piscine municipale</i>	500.000,00 €	450.000,00 €	50.000,00 €
4/823/221311/25003 Renovierung und Einrichtung des Restaurants und des Kiosks auf dem Gelände des Schwimmbads / <i>Rénovation et aménagement du restaurant et du kiosque de l'enceinte de la piscine</i>	0,00 €		450.000,00 €

Zusätzliche Kredite

Crédits supplémentaires

Haushaltsartikel Article budgétaire	Initialguthaben Crédit initial	Zusätzliches Guthaben Crédit supplémentaire	Kredit nach Zusatzguthaben Crédit total après crédit supplémentaire
3/412/648258/99002 Verwaltungskosten der Waldarbeiter (FGOF) - Rückerstattung der Verwaltungskosten für Arbeiter an den Staat / <i>Frais de gestion des ouvriers forestiers (FGOF) - Remboursement à l'État des frais de gestion des ouvriers</i>	90.000,00 €	30.000,00 €	120.000,00 €
3/823/608121/99001 Wartungsbedarf - Schwimmbad <i>Fournitures d'entretien - Piscine</i>	30.000,00 €	90.000,00 €	120.000,00 €
4/823/221311/25003 Renovierung und Einrichtung des Restaurants und des Kiosks auf dem Gelände des Schwimmbads / <i>Rénovation et aménagement du restaurant et du kiosque de l'enceinte de la piscine</i>	450.000,00	250.000,00 €	700.000,00 €
4/823/222100/19012 Installation eines neuen Kassensystems im städtischen Schwimmbad <i>Installation d'un nouveau système de caisse dans la piscine municipale</i>	50.000,00 €	35.000,00 €	85.000,00 €

Andere Entscheidungen

- Vergabe eines außerordentlichen Zuschusses in Form einer Spende zu Gunsten des Télévie an die Gemeinde Schengen in Höhe von 1.000,00 €.

Arbeiten

- Genehmigung von Kostenvoranschlägen:
 - Konformitätsanpassungen im Schwimmbad mit Modernisierung des Kassenbereichs und -systems, sowie einem neuen Pelletsbehälter von 10 Tonnen zum Gesamtbetrag von 50.000,00 €.
 - Renovierung und Einrichtung des Restaurants und des Kiosks auf dem Gelände des städtischen Schwimmbads, um die Sicherheit, die Hygiene und den Komfort der Besucher zu verbessern und gleichzeitig einen modernen und nachhaltigen Betrieb zu gewährleisten zum Gesamtpreis von 700.000,00 €.

Autres décisions

- Allocation d'un subside extraordinaire sous forme d'un don au profit du Télévie à la commune de Schengen avec un montant de 1.000,00 €.

Travaux

- Approbation de devis :
 - Mise en conformité de la piscine avec modernisation de la zone et du système de caisse, ainsi qu'un nouveau réservoir à pellets de 10 tonnes pour un montant total de 50.000,00 €.
 - Rénovation et aménagement du restaurant et du kiosque de l'enceinte de la piscine municipale pour améliorer la sécurité, l'hygiène et le confort des visiteurs tout en assurant un fonctionnement moderne et durable au montant total de 700.000,00 €.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

ANWESEND / PRÉSENT

Jacques SITZ Bürgermeister / Bourgmestre

Jean-Paul KIEFFER
Rita WALLERICH Schöffen / Échevins

Daniel FRÈRES,
Danièle HENSGEN-LIBAR,
Tania MARTINS,
Jean-Marc HIERZIG,
Guy MATHAY, Gemeinderäte / Conseillers
Jean-Pierre SCHENGEN,
Luc THILLMANN,
Jean-Paul WILTZ

28.05.
2025

Guy GIRARDI amtierender Sekretär
Secrétaire communal
faisant fonction

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen. / Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Personalwesen

- Ernennung von Frau Chiara RODRIGUES als Arbeitnehmerin mit intellektueller Aufgabe für den technischen Dienst.
- Kündigung der Arbeitsverträge von zwei Gemeindeangestellten.

Schulwesen

- Zuteilung von Lehrkräften 2025-2026 für die Grundschule
 - Frau Cátia ASCENSO LONTRO (10 Ja-Stimmen) wird für die freie Stelle C1 1p 75% vorgeschlagen.
 - Herr Jil BURENS (10 Ja-Stimmen) wird für die freie Stelle C2-4 1p 100% vorgeschlagen.

Musikschule

- Genehmigung der provisorischen Schulorganisation der „Regional Museksschoul Syrdall“ für das Jahr 2025-2026.

Buchhaltung

Anlegen neuer Haushaltsartikel

Haushaltsartikel / Article budgétaire	Bezeichnung / Libellé
3/130/621000/99003	Gehälter Gemeindeangestellte / Rémunérations – Employés communaux
3/130/623000/99003	Sozialabgaben – Gemeindeangestellte / Charges sociales – Employés communaux
4/130/221313/25004	Erneuerungsarbeiten - Rue Lamort-Velter / Travaux de renouvellement linéaire – Rue Lamort-Velter

Affaires de personnel

- Nomination de Madame Chiara RODRIGUES en tant que salariée à tâche intellectuelle pour le service régie.
- Résiliation des contrats de travail de deux employés communaux.

Enseignement

- Affectation d'enseignants pour l'enseignement fondamental 2025-2026
 - Proposition de Madame Cátia ASCENSO LONTRO (10 voix pour) pour le poste vacant C1 1p 75%.
 - Proposition de Monsieur Jil BURENS (10 voix pour) au poste vacant C2-4 1p 100 %.

École de musique

- Approbation de l'organisation provisoire de l'école de musique «Regional Museksschoul Syrdall» pour l'année 2025-2026.

Comptabilité

Création de nouveaux articles budgétaires

Zusätzliche Kredite

Crédits supplémentaires

Haushaltsartikel Article budgétaire	Bezeichnung Libellé	Initialguthaben Crédit initial	Zusätzliches Guthaben Crédit supplémentaire	Kredit nach Zusatzguthaben Crédit supplémentaire
3/120/615300/99002	Telefonkosten – Festnetz / Téléphone - Fixe	50.000,00 €	18.000,00 €	68.000,00 €
3/130/621000/99003	Gehälter Gemeindeangestellte Rémunérations – Employés communaux	0,00 €	30.000,00 €	30.000,00 €
3/130/623000/99003	Sozialabgaben – Gemeindeangestellte Charges sociales – Employés communaux	0,00 €	4.000,00 €	4.000,00 €
3/221/612160/99001	Club Senior Wälle Wäin	30.000,00 €	5.000,00 €	35.000,00 €
4/130/221313/25004	Erneuerungsarbeiten - Rue Lamort-Velter / Travaux de renouvellement linéaire – Rue Lamort-Velter	0,00 €	200.000,00 €	200.000,00 €

Andere Entscheidungen

Vergabe außerordentlicher Zuschüsse

- an „Special Olympics Lëtzebuerg“ in Höhe von 500,00 €.
- an „Special Olympics Saarland“ in Höhe von 230,00 €.

Vergabe ordentlicher Zuschüsse

Autres décisions

Allocation de subsides extraordinaires

- à l'association « Special Olympics Lëtzebuerg » avec un montant de 500,00 €.
- à l'association « Special Olympics Saarland » avec un montant de 230,00 €.

Allocation de subsides ordinaires

Amíperas, section Remich	1.000 €
Fraen a Mammen, Remich	500 €
Frënn vun de Guiden a Scouten	6.000 €
Scouts et Guides St Cunibert Remich	3.500 €
Amicale CIS Remich	1.300 €
Coin de Terre et du Foyer, section Remich	250 €
Lucilivines	250 €
Syndicat d'Initiative Remich	2.200 €
Basketball Club Musel Pikes	3.500 €
Cercle de Gymnastique Remich	3.500 €
Dësch Tennis Club Remich	3.500 €
Museldickserten	250 €
Playcornhole.lu	250 €
Tennis Club Réimech	3.500 €
Union Remich-Bous	3.500 €
Union Remich-Bous (nettoyage régulier des vestiaires)	7.800 €
Supporterclub URB	250 €
Chorale Ste Cécile	2.200 €
Geschichtsfrënn Réimech	1.000 €
Harmonie Municipale Concordia	5.000 €

Klassifizierung als nationales Kulturerbe

- Der Gemeinderat befürwortet den Vorschlag des Kulturministeriums, die Stele „Baronskräiz“, gelegen am Ort „op der Fëls“, die im Kataster der Gemeinde Remich, Sektion B von Remich, unter der Nummer 2026/6535 eingetragen ist, als nationales Kulturerbe zu klassifizieren.

Classement comme patrimoine culturel national

- Le conseil communal avise favorablement la proposition du Ministère de la Culture de classer comme patrimoine culturel national la stèle dite « Baronskräiz », située au lieu-dit « op der Fëls », inscrite au cadastre de la Commune de Remich, section B de Remich, sous le numéro 2026/6535.



Geschichtsfreund Rëimech

Arbeiten

Genehmigung von Kostenvoranschlägen

- Instandhaltung des Tennisplatzes im Parc Jeannot Belling für einen Gesamtbetrag von 60.000,00 €.
- Erneuerung der Wasserleitung in der Avenue Lamort-Velter mit einem Gesamtbetrag von 200.000,00 €.

Travaux

Approbation de devis

- Entretien du terrain de tennis au Parc Jeannot Belling pour un montant total de 60.000,00 €.
- Remplacement de la conduite d'eau dans l'avenue Lamort-Velter pour un montant total de 200.000,00 €.

Verträge und Vereinbarungen

- Genehmigung einer Vereinbarung mit dem SIAS über die Initiative „Holz vun hei“ zur Förderung der Verwendung von lokalem Holz aus den Wäldern der Mitgliedsgemeinden des SIAS.
- Genehmigung einer Vereinbarung zwischen dem Staat, den Gemeinden Remich, Stadtbredimus, Bous-Waldbredimus und Schengen sowie der Maison pour Jeunes asbl betreffend die Betreuung für Jugendliche für das Jahr 2025.

Contrats et conventions

- Approbation d'une convention avec le SIAS concernant l'initiative « Holz vun hei » visant à promouvoir l'utilisation du bois local issu des forêts des communes membres du SIAS.
- Approbation de la convention entre l'État, les communes de Remich, Stadtbredimus, Bous-Waldbredimus et Schengen ainsi que la Maison pour Jeunes asbl relative au fonctionnement du service pour jeunes de l'année 2025.

- Genehmigung des Mietvertrags zwischen der Stadt Remich und der K116 Sàrl betreffend die Anmietung und den Betrieb des Restaurants und des Kiosks im Freibad (9 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen) und eines Zusatzes zum Mietvertrag in dem festgehalten wird, dass aktuell nur der Kiosk betrieben wird, da sich das Restaurant noch im Umbau befindet. (10 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung)

Zivilhospiz

- Herr Guy MATHAY wurde zum Mitglied der Verwaltungskommission des Zivilhospizes ernannt. (Guy MATHAY verlässt den Saal)
- Genehmigung des Einnahmenberichts für das Jahr 2023.
- Vorläufiger Abschluss der Konten 2018-2020.

Aktuelle Informationen

Der Bürgermeister informiert den Gemeinderat über den aktuellen Stand der Baustellen in Remich.

- *Approbation d'un contrat de bail entre la Ville de Remich et la Sàrl K116 concernant l'exploitation de la brasserie et du kiosque de la piscine en plein air (9 voix pour, 2 abstentions) ainsi que d'un avenant à celui-ci qui définit qu'en raison des travaux de rénovation du restaurant actuellement uniquement le kiosque sera exploité. (10 voix pour, 1 abstention)*

Hospice civil

- *Monsieur Guy MATHAY a été nommé en tant que membre de la commission administrative de l'hospice civil. (Guy MATHAY quitte la salle)*
- *Approbation de l'état des recettes de l'année 2023.*
- *Arrêt provisoire des comptes 2018-2020.*

Communication d'affaires courantes

Le bourgmestre informe le conseil communal sur la situation actuelle des chantiers à Remich.

Kannerde liichten Øffline méi hell



Kanner tëscht 0 a 5 Joer
brauche reell **Erliefnisser**
an **Interaktiounen**



Les enfants de 0 à 5 ans
ont besoin d'**expériences**
et d'**interactions** réelles



Children aged 0 - 5 years
need real **experiences** and
interactions

+Info



CNAPA
Centre National
de Prévention des Addictions

ënnerstëtzt vun
**œuvre
nationale**


INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE


Eiterschoul Janusz Korczak

QUESTIONS CONCERNANT LA PLACE DR F. KONS

Fragen betreffend die Renovierung des Dr F. Kons-Platzes

19.03.
2025

Antragsteller / Demandeur :

Daniel Frères (Piraten)

Bei der letzten Gemeinderatssitzung habe ich, Daniel Frères von der Piratenpartei, die Frage gestellt, ob der Kredit für den Kons-Platz, der über 20 oder mehr Jahre lief, vollständig zurückgezahlt wurde oder nicht. Ich halte es für äußerst fragwürdig, für eine Renovierung des Kons-Platzes in Höhe von 3,2 Millionen Euro zu stimmen und den Kiosk abzureißen - insbesondere, wenn der Kiosk und der Platz noch mit einem laufenden Kredit belastet sind.

Ich bitte daher um eine klare Antwort auf folgende Fragen:

- Wurde der Kredit für den Kons-Platz vollständig zurückgezahlt? Wenn nein, wie hoch ist der noch ausstehende Betrag?
- Wurden der Kiosk und/oder der Brunnen bereits abgerissen, obwohl der Kredit noch laufen könnte?
- Wenn der Kredit noch nicht abbezahlt ist, warum wurde der Gemeinderat nicht über diese Situation informiert, bevor er über die Renovierung des Platzes abstimmen musste?

Diese Informationen sind für eine transparente Entscheidungsfindung unerlässlich. Es ist unverständlich, dass wir über eine solche Investition abstimmen mussten, ohne zuvor über die aktuelle finanzielle Situation des Platzes informiert worden zu sein. Ich erwarte eine konkrete und umfassende Antwort auf diese Fragen.

Wie in Artikel 13, Absatz 3 des Gesetzes über die Gemeinden vorgesehen, möchte ich diesen Punkt auf die Tagesordnung unserer nächsten Sitzung des Gemeinderats am 28.03.2025 setzen.

Lors du dernier conseil communal, j'ai, Daniel Frères du Parti Pirate, posé la question de savoir si le crédit pour la Place Kons, qui courait sur 20 ans ou plus, avait été entièrement remboursé ou non. Il me semble extrêmement discutable de voter pour une rénovation de la Place Kons à hauteur de 3,2 millions d'euros et de démolir le kiosque - en particulier si le kiosque et la place sont encore grevés d'un crédit en cours.

Je demande donc une réponse claire aux questions suivantes :

- *Le crédit pour la Place Kons a-t-il été intégralement remboursé ? Si non, quel est le montant encore dû ?*
- *Le kiosque et/ou la fontaine ont-ils déjà été démolis alors que le crédit pourrait encore être en cours ?*
- *Si le crédit n'est pas encore soldé, pourquoi le conseil communal n'a-t-il pas été informé de cette situation avant de devoir voter sur la rénovation de la place ?*

Ces informations sont essentielles pour garantir une prise de décision transparente. Il est incompréhensible que nous ayons dû nous prononcer sur un tel investissement sans avoir été préalablement informés de la situation financière actuelle de la place. J'attends une réponse concrète et complète à ces questions.

Comme le prévoit l'article 13, alinéa 3 de la loi sur les municipalités, je souhaite inscrire ce point à l'ordre du jour de notre prochaine séance du conseil communal en date du 28.03.2025.

Antwort des Schöffennrates vom 19. März 2025

Als Antwort auf Ihre Fragen, die in Ihrem Brief vom 19. März 2025 bezüglich der Finanzierung des Kons-Platzes aufgeworfen wurden, bitten wir Sie, die folgenden Elemente zur Kenntnis zu nehmen:

- Ist der Kredit für den Kons-Platz vollständig zurückgezahlt worden? Es gibt keinen Kredit, der speziell für den Kons-Platz vorgesehen ist. Die von der Gemeinde in den Jahren 2004 (9.500.000 €, CC vom 5. November 2004), 2017 (6.000.000 €, CC vom 10. Februar 2017) und 2018 (2.000.000 €, CC vom 27. April 2018) aufgenommenen Kredite waren nicht an einen bestimmten Ort gebunden, sondern dienten der Finanzierung verschiedener kommunaler Projekte im Rahmen einer globalen Haushaltsführung. Folglich gab es nie einen separaten Kredit für den Kons-Platz, den Kiosk oder den Brunnen.
- Wurden der Kiosk und/oder der Brunnen bereits abgerissen, obwohl ein Kredit noch laufen könnte? Wie bereits erwähnt, wurden speziell für diese Elemente keine Kredite aufgenommen. Der Abriss des Kiosks oder des Brunnens erfolgt also nicht im Zusammenhang mit der Rückzahlung eines Kredits, der direkt mit ihnen verbunden wäre.
- Warum wurde der Gemeinderat nicht vor der Abstimmung über die Renovierung über diese Situation informiert? Da für den Kons-Platz kein Kredit aufgenommen wurde, gab es keine spezifischen Finanzinformationen. Alle Mitglieder des Gemeinderats hatten Zugang zu den Dokumenten zur Vorbereitung der Abstimmung und zur Präsentation des Renovierungsprojekts, wobei die Grundsätze der Transparenz und der guten Regierungsführung beachtet wurden.

Wir hoffen, dass diese Klarstellungen Ihre Fragen beantworten. Der Schöffennrat steht selbstverständlich für weitere Fragen zur Verfügung.

Réponse du collège échevinal du 19 mars 2025

En réponse à vos questions soulevées dans votre lettre du 19 mars 2025 concernant le financement de la Place Kons, nous vous prions de bien vouloir prendre connaissance des éléments suivants :

- Le crédit pour la Place Kons a-t-il été intégralement remboursé ? Il n'existe pas de crédit spécifiquement affecté à la Place Kons. Les emprunts contractés par la commune en 2004 (9.500.000 €, CC du 5 novembre 2004), 2017 (6.000.000 €, CC du 10 février 2017) et 2018 (2.000.000 €, CC du 27 avril 2018) n'ont pas été liés à un lieu précis, mais ont servi à financer divers projets communaux dans le cadre d'une gestion budgétaire globale. Par conséquent, il n'y a jamais eu de crédit distinct pour la Place Kons, ni pour le kiosque, ni pour la fontaine.
- Le kiosque et/ou la fontaine ont-ils déjà été démolis alors qu'un crédit pourrait encore être en cours ? Comme indiqué ci-dessus, aucun crédit n'a été contracté spécifiquement pour ces éléments. La démolition du kiosque ou de la fontaine n'intervient donc pas dans un contexte de remboursement d'un crédit qui leur serait directement associé.
- Pourquoi le conseil communal n'a-t-il pas été informé de cette situation avant le vote sur la rénovation ? Puisqu'aucun emprunt n'a été contracté pour la Place Kons, il n'existait pas d'information financière spécifique à communiquer à ce sujet. L'ensemble des membres du conseil communal a eu accès aux documents de préparation du vote et à la présentation du projet de rénovation, dans le respect des principes de transparence et de bonne gouvernance.

Nous espérons que ces précisions répondent à vos interrogations. Le collège échevinal reste bien entendu à disposition pour toute question complémentaire.

QUESTIONS SUR LA SITUATION DU TRAFFIC À REMICH

Anfrage betreffend die Verkehrssituation in Remich

Antragsteller / Demandeurs :

Jean-Paul Wiltz
et Danièle Hensgen (déi gréng)
Daniel Frères (Piraten)
Guy Mathay (LSAP)

20.03.
2025

Nach den beiden tödlichen Unfällen auf der Place du Marché fragen déi gréng, d’Piraten und die LSAP :

- Was gedenkt die DP / CSV-Mehrheit zu unternehmen, damit sich solche Vorfälle in Zukunft nicht mehr wiederholen?
- In dem Interview im Tageblatt vom 22. Februar 2025 fordern der Bürgermeister und sein Schöffe eine Umgehungsstraße für Remich. Wie oft ist der Schöfferrat seit 2017 beim zuständigen Minister vorstellig geworden, um über die Umgehungsstraße oder die Verkehrssituation in Remich zu sprechen?
- Plant die DP / CSV-Mehrheit konkrete Maßnahmen, um die Verkehrssicherheit auf den Straßen von Remich zu verbessern? Wenn ja, um welche Maßnahmen handelt es sich dabei?

Die drei Parteien, déi gréng, d’Piraten und die LSAP, schlagen vor, dass sich der Gemeinderat kurzfristig zusammensetzt, um die Verkehrssituation in Remich in einer Arbeitssitzung zu analysieren. Gemeinsam können wir Vorschläge zur Verkehrsberuhigung und zur Verbesserung der Verkehrssicherheit erarbeiten und umsetzen.

Suite aux deux accidents mortels à la place du marché, déi gréng, d’Piraten et la LSAP vous demandent :

- *Ce que la majorité DP / CSV compte entreprendre pour que de tels incidents ne se reproduisent plus à l’avenir ?*
- *Dans l’interview parue dans le Tageblatt du 22 février 2025, le bourgmestre et son échevin demandent une route de contournement pour Remich. Combien de fois le Conseil échevinal est-il intervenu depuis 2017 auprès du ministre compétent pour parler de la route de contournement ou de la situation du trafic à Remich ?*
- *Si la majorité DP / CSV prévoit des mesures concrètes pour améliorer la sécurité routière dans les rues de Remich ? Si oui, de quelles mesures s’agit-il ?*

Les trois partis, déi gréng, d’Piraten et la LSAP, proposent que le conseil communal se réunisse à court terme pour analyser la situation de la circulation dans la ville de Remich lors d’une séance de travail. Ensemble, nous pouvons élaborer et mettre en œuvre des propositions visant à modérer le trafic et à améliorer la sécurité routière.

Antwort des Schöffennrates vom 18. April 2025

Wir haben eure Anliegen zur Kenntnis genommen, die Sie nach den beiden tragischen Unfällen geäußert haben, die sich kürzlich auf der Place du Marché ereignet haben. Wir teilen eure Besorgnis voll und ganz.

1. Geplante Maßnahmen zur Vermeidung weiterer Vorfälle

Die DP / CSV-Mehrheit ist sich der Schwere dieser Vorfälle bewusst und arbeitet derzeit an einem mehrteiligen Aktionsplan, um die Verkehrssicherheit in der Stadt zu erhöhen, insbesondere an den sensibelsten Punkten wie der Place du Marché.

Zu den Maßnahmen, die derzeit geprüft werden, gehören:

- Vorübergehende Senkung der Höchstgeschwindigkeit in bestimmten strategischen Bereichen, mit der Möglichkeit, diese Beschränkung nach einer Bewertung dauerhaft einzuführen.
- Installation von physischen Verkehrsberuhigungsvorrichtungen (Bodenschwellen, Schikanen, Hochplateaus) in stark frequentierten Stadtvierteln und Straßen.
- Zusätzliche Verstärkung der vertikalen und horizontalen Beschilderung, insbesondere an Zebrastreifen.

Erhöhte Polizeipräsenz während der Hauptverkehrszeiten.

Ziel ist es, schnell zu handeln und gleichzeitig die Durchführbarkeit und Angemessenheit jeder Maßnahme sicherzustellen. Wir möchten Sie jedoch darauf hinweisen, dass wir als Gemeindebehörde keine Zuständigkeit für die Gesetzgebung und Regulierung von Geschwindigkeitsbegrenzungen auf Nationalstraßen haben, da diese ausschließlich in den Zuständigkeitsbereich der zuständigen nationalen Behörden fallen.

Wir möchten Sie außerdem darüber informieren, dass die Polizei in Remich in den letzten Jahren verstärkt Geschwindigkeitskontrollen durchgeführt hat, ohne dass dabei ein im Vergleich zu den Kontrollen im Rest des Landes ungewöhnliches Verhalten der Autofahrer festgestellt wurde.

2. Interventionen des Schöffennrates beim Ministerium (2017-2025)

Bezüglich der Frage nach den seit 2017 beim zuständigen Ministerium unternommenen Schritten betreffend der Umgehungsstraße oder der Verkehrssituation in Remich können wir bestätigen, dass die letzten Gespräche mit dem Herrn Minister bezüglich der Umgehungsstraße Ende 2022, im ersten Quartal 2023 sowie im ersten Quartal 2024 stattgefunden haben. Wie üblich wurde keiner unserer Vorschläge berücksichtigt.

Bei der Besprechung im Januar 2023 gab uns Herr Minister François Bausch (déi gréng) zu verstehen, dass eine Umgehung der Ortschaft Remich nicht auf der Tagesordnung stehe. Die einzige Maßnahme, die im

Réponse du collège échevinal du 18 avril 2025

Nous avons pris connaissance de vos préoccupations exprimées suite aux deux tragiques accidents survenus récemment à la Place du Marché. Nous partageons pleinement votre inquiétude et souhaitons vous apporter les éléments de réponse suivants.

1. Mesures envisagées pour éviter de nouveaux incidents

La majorité DP / CSV, consciente de la gravité de ces événements, travaille actuellement sur un plan d'action en plusieurs volets visant à renforcer la sécurité routière dans la ville, notamment aux points les plus sensibles comme la Place du Marché.

Parmi les mesures à l'étude figurent :

- Réduction temporaire de la vitesse maximale dans certaines zones stratégiques, avec possibilité de pérenniser cette limitation après évaluation.
- Installation de dispositifs physiques d'apaisement du trafic (ralentisseurs, chicanes, plateaux surélevés) dans les quartiers et routes à forte fréquentation.
- Renforcement supplémentaire de la signalisation verticale et horizontale, notamment autour des passages piétons.
- Accroissement de la présence policière aux heures de pointe.

L'objectif est d'agir rapidement, tout en s'assurant de la faisabilité et de la pertinence de chaque mesure.

Nous souhaitons toutefois porter à votre connaissance qu'en tant qu'autorité communale, nous ne disposons d'aucune compétence en matière de législation ni de réglementation des limitations de vitesse sur les routes nationales, celles-ci relevant exclusivement des autorités nationales compétentes.

Nous souhaitons vous informer en outre que, ces dernières années, des contrôles de vitesse ont été intensifiés par la police à Remich, sans qu'un comportement anormal des automobilistes, par rapport aux contrôles effectués dans le reste du pays, n'ait été constaté.

2. Interventions du Collège échevinal auprès du Ministère (2017-2025)

Concernant votre question sur les démarches entreprises auprès du Ministère compétent depuis 2017 au sujet de la route de contournement ou de la situation du trafic à Remich, nous pouvons vous confirmer que les derniers échanges avec Monsieur le Ministre au sujet du contournement ont eu lieu à la fin de l'année 2022, au premier trimestre 2023 ainsi qu'au premier trimestre 2024. Comme à l'accoutumée, aucune de nos propositions n'a été retenue.

Lors de l'entrevue de janvier 2023, Monsieur le Ministre François Bausch (déi gréng) nous a fait comprendre qu'un contournement de la localité de Remich n'était pas à l'ordre du jour. La seule mesure prévue dans le programme

damaligen Regierungsprogramm vorgesehen war, betraf die Einrichtung einer Busspur auf der Route de l'Europe/ Rue Enz (N2).

Im Juli 2017 fand unter dem damaligen Bürgermeister eine Informationsveranstaltung für die Bürger statt, bei der der Herr Minister und der Direktor der Straßenbauverwaltung anwesend waren. Bei diesem Treffen hatte der Minister angekündigt, dass die Nationalstraße N2 unmittelbar nach der Eröffnung des Autobahnkreuzes Hellange neu klassifiziert werden würde, wodurch der LKW-Transit durch die Ortschaft Remich eingestellt werden sollte. Einige Monate später wurden die Straßen N10 und N2 jedoch als Umleitungsstrecken für die Autobahn A13 im Falle von Problemen im Markusbiert-Tunnel eingestuft. Diese Situation besteht trotz wiederholter Nachfragen an das Ministerium weiterhin.

Außerdem waren die aus einer Verkehrsstudie hervorgegangenen Ergebnisse vorgelegt worden, denen zufolge die Stadt Remich kein nennenswertes Problem mit dem Durchgangsverkehr hätte. Laut dieser Studie würde der Verkehr hauptsächlich innerhalb des Stadtgebiets von Remich selbst entstehen. Auf dieser Grundlage war man zu dem Schluss gekommen, dass eine Umgehungsstraße nicht notwendig sei.

Diese Interpretation der Situation war während der gesamten Amtszeit des Ministers für Mobilität vorherrschend.

Es ist zu betonen, dass wir so schnell wie möglich ein Treffen mit der neuen Ministerin für Mobilität vereinbaren werden, um sie auf alle Probleme im Zusammenhang mit dem Autoverkehr und den öffentlichen Verkehrsmitteln in Remich aufmerksam zu machen.

3. Konkrete Maßnahmen im Bereich der Verkehrssicherheit

Zusätzlich zu den oben genannten Sofortmaßnahmen arbeitet die Mehrheit auch an der Aktualisierung des kommunalen Mobilitätsplans (PCM) in Zusammenarbeit mit der Straßenbauverwaltung (Administration des Ponts et Chaussées).

Wir möchten Sie auch daran erinnern, dass die Umgehungsstraße Teil des Schöffenratprogramms unserer letzten beiden Amtszeiten war und dass alle unsere Vorgänger an der Spitze der Gemeinde ebenfalls daran gescheitert sind, in Absprache mit den zuständigen Ministerien eine Lösung für dieses Problem zu finden.

4. Vorschlag für eine Arbeitssitzung

Wir begrüßen Ihren Vorschlag, eine Arbeitssitzung zu organisieren, die der Analyse der Verkehrssituation in Remich gewidmet ist.

gouvernemental de l'époque concernait l'aménagement d'une voie réservée aux bus sur la route de l'Europe/ rue Enz (N2).

En juillet 2017, une réunion d'information pour les citoyens, en présence de Monsieur le Ministre et du directeur de l'Administration des Ponts et Chaussées, avait été organisée sous régie de l'ancien bourgmestre. Lors de cette réunion, le Ministre avait annoncé que la route nationale N2 serait reclassée immédiatement après l'ouverture de l'échangeur de Hellange, ce qui devait permettre d'éliminer le transit des poids lourds par la localité de Remich. Or, quelques mois plus tard, les routes N10 et N2 ont été classées comme voies de déviation de l'autoroute A13 en cas de problèmes dans le tunnel Markusbiert. Cette situation perdure malgré de nombreuses relances auprès du ministère.

Il avait également été présenté les résultats d'une étude de circulation selon laquelle la Ville de Remich ne connaîtrait pas de problème significatif de trafic de transit. Selon cette étude, la circulation serait générée principalement au sein même du territoire de la Ville de Remich. Sur cette base, il avait été conclu qu'il n'était pas nécessaire de prévoir un contournement.

Cette interprétation de la situation a prévalu tout au long du mandat du Ministre de la Mobilité.

Il convient de souligner que nous fixerons, dans les plus brefs délais, une entrevue avec la nouvelle Ministre de la Mobilité afin de l'alerter sur l'ensemble des problèmes liés à la circulation automobile ainsi qu'aux transports en commun à Remich.

3. Mesures concrètes en matière de sécurité routière

En complément des mesures immédiates mentionnées ci-dessus, la majorité travaille également sur la mise à jour du Plan Communal de Mobilité (PCM) en collaboration avec l'Administration des Ponts et Chaussées.

Nous souhaitons également vous rappeler que le contournement a fait partie du programme échevinal de nos deux dernières mandatures et que tous nos prédécesseurs à la tête de la commune ont également échoué à trouver une solution à cette question en concertation avec les ministères compétents.

4. Proposition de séance de travail

Nous accueillons favorablement votre proposition d'organiser une séance de travail dédiée à l'analyse de la situation de la circulation à Remich.

Le Collège échevinal propose d'organiser cette réunion après avoir reçu un avis de la commission des bâtisses et de la mobilité, afin :

Der Schöffenrat schlägt vor, diese Sitzung nach Erhalt einer Stellungnahme des beratenden Ausschusses für Bauwesen und Mobilität zu organisieren, um :

- sich über die Vorschläge aller im Gemeinderat vertretenen Parteien auszutauschen.
- einen abgestimmten Aktionsplan für einen flüssigeren und sichereren Verkehr für alle Nutzer öffentlicher Straßen zu erarbeiten.

Wir stehen gerne zur Verfügung, um in Absprache mit den Fraktionsvorsitzenden einen Termin zu vereinbaren.

Schlussfolgerung

Die Sicherheit der Einwohner und Besucher von Remich hat für den Schöffenrat absolute Priorität. Wir sind überzeugt, dass die konstruktive Zusammenarbeit zwischen allen lokalen politischen Kräften und in Absprache mit den zuständigen Regierungsbehörden es uns ermöglichen wird, die notwendigen Entscheidungen zu treffen, um einen sicheren und beruhigten öffentlichen Raum zu gewährleisten.

- *d'échanger sur les propositions de tous les partis représentés au conseil communal.*
- *d'élaborer un plan d'action concerté en faveur d'une circulation plus fluide et plus sûre pour tous les usagers de la voie publique.*

Nous nous tenons à disposition pour convenir d'une date en concertation avec les chefs de groupe.

Conclusion

La sécurité des habitants et visiteurs de Remich constitue une priorité absolue pour le Collège échevinal. Nous sommes convaincus que la collaboration constructive entre toutes les forces politiques locales et en concertation avec les autorités gouvernementales compétentes, nous permettra de prendre les décisions nécessaires pour garantir un espace public sûr et apaisé.

AUS DER GEM- ENG

AVISEN & INFOEN

*Alles ronderëm
d'Liewen an der
Gemeng – Wichteg
Infoen an News!*

Zuschüsse an Schüler und Studenten der Stadt Remich

DEMANDES DE SUBSIDES
POUR ÉLÈVES ET ÉTUDIANTS

Die Anträge mit der internen Verordnung betreffend die Vergabe von Zuschüssen für Lyzeums- und Berufsschüler sowie für Hochschulstudien können unter www.remich.lu Einwohner > Publikationen > Formulare heruntergeladen werden oder am Empfang der Gemeinde abgeholt werden.

 Einsendeschluss des jeweiligen Antrags: 31.10.2025.

Les formulaires avec le règlement communal concernant l'octroi de subside pour études secondaires, technique et professionnelles ainsi que pour études universitaires ou supérieures sont disponibles sur www.remich.lu

Citoyen > Publications > Formulaires ou à l'accueil de la commune.

 Délai de remise du formulaire respectif : 31.10.2025.

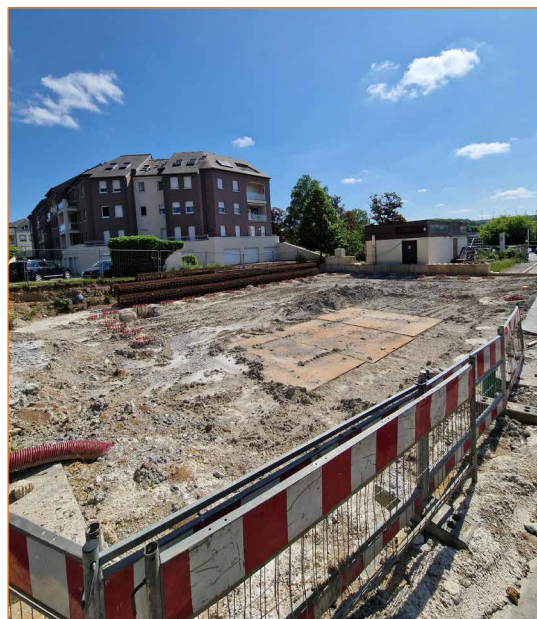




Bau der Pumpstation „Wueswee“

CONSTRUCTION DE LA STATION DE POMPAGE

- Abschluss der Arbeiten an den Beton- und Stahlbetonpfählen sowie Abschluss der Erdarbeiten / *Achèvement des travaux de mise en place des pieux en béton et béton armé, ainsi que finalisation des travaux de terrassement*
- Beginn der Rohbauarbeiten / *Début des travaux de gros-œuvre*



Wichtig Infoen

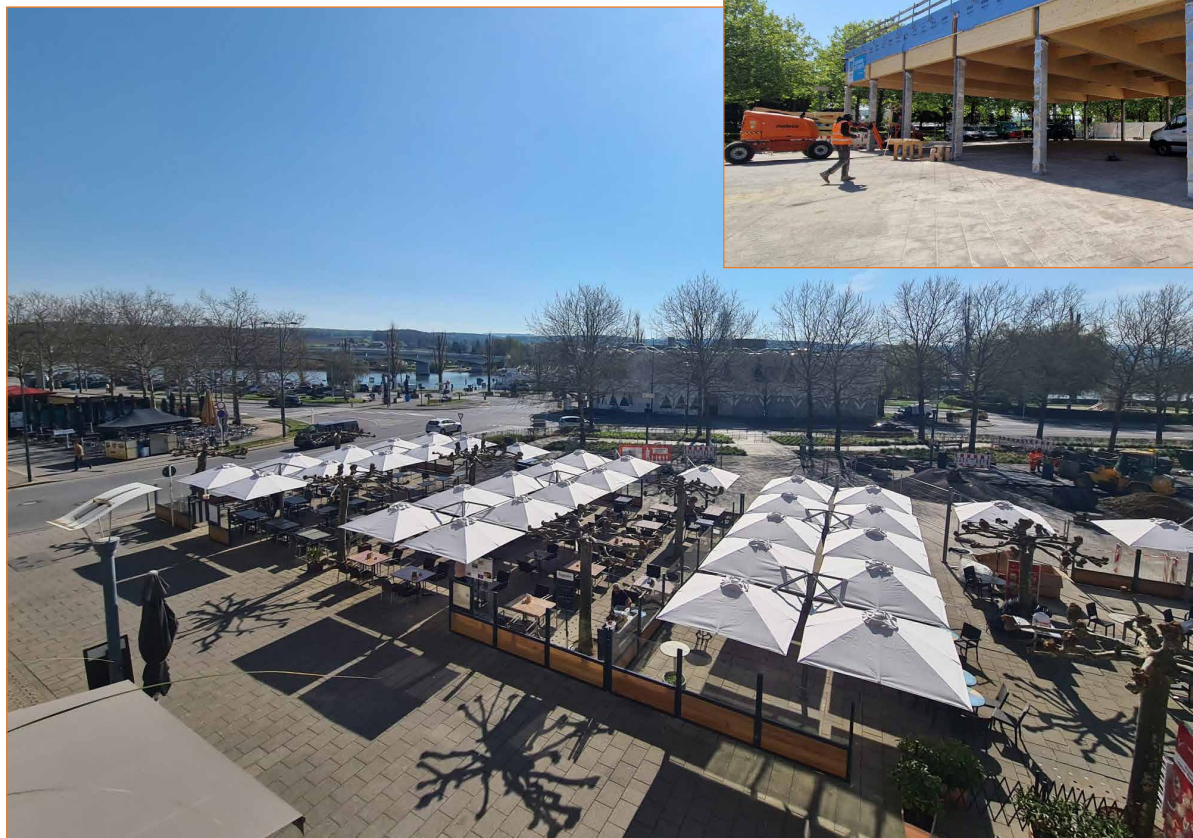


Erneuerung der N10 & Esplanade

RÉAMÉNAGEMENT DE LA N10 & ESPLANADE

- Beginn der Infrastrukturarbeiten für verschiedene Netzwerke im Bürgersteig entlang der Wohngebäude. / *Travaux d'infrastructures des réseaux divers dans le trottoir le long des immeubles résidentiels.*
- Abschluss der Arbeiten am Bürgersteig und am Parkstreifen entlang der Moselseite / *Achèvement des travaux de trottoir et de bande de stationnement le long du côté de la Moselle.*

Umgestaltung



Umgestaltung Place Dr. F. Kons (Phase 2)

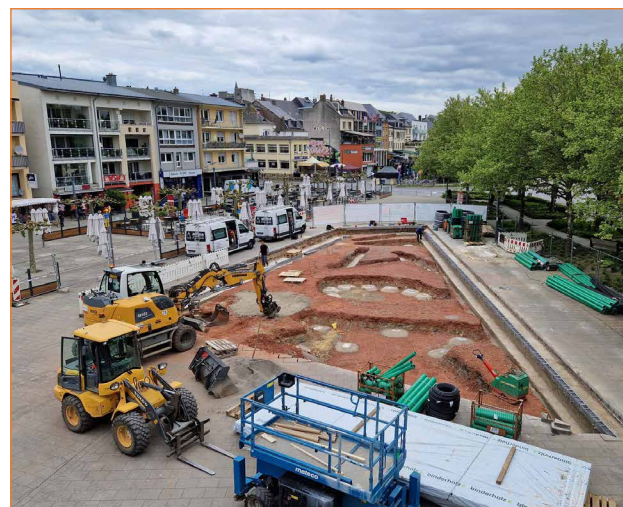
RÉAMÉNAGEMENT

- Fertigstellung der neuen Überdachung und der verschiedenen Netzwerke / *Construction du nouveau auvent et des réseaux afférents*
- Unterirdische Versorgungsnetze und Installation von den Wasserspielen / *Réseaux souterrains et installation des jeux d'eau*

Voraussichtliches Ende der Bauarbeiten

Fin du chantier prévue:

Ende Juli 2025 / *Fin juillet 2025*



Erneuerung Rue de la Cité (Phase 1)

RÉAMÉNAGEMENT

- Kanalisationsarbeiten (Mischwassernetz) und Arbeiten an unterirdischen Netzen (Wasser, Gas, Trockennetze) an der Kreuzung Rue de la Cité, Rue des Pommiers, Rue des Bateliers und Arbeiten zur Gestaltung des Parkstreifens, der begrünten Verkehrsinseln sowie das Aufbringen der verschiedenen Asphaltschichten auf der Fahrbahn. / *Achèvement des travaux d'assainissement (réseau eaux mixtes) et de réseaux souterrains (eau, gaz, réseaux secs) dans le carrefour rue de la Cité, rue des Pommiers, rue des Bateliers et travaux d'aménagement de la bande de stationnement, des îlots de verdure ainsi que mise en œuvre des différentes couches d'enrobés de la chaussée.*

**Voraussichtliches
Ende der Bauarbeiten**
Fin du chantier prévue:
Ende Juli 2025
Fin juillet 2025



Informieren Sie sich über die großen
Projekte in Remich! / Informez-vous
sur les grands projets à Remich !
projects.remich.lu



Après une longue pause hivernale, il convient de ne pas surestimer ses propres capacités de conduite. Il est judicieux d'aborder les premières sorties de la saison avec prudence.

En outre, il est important de vérifier l'état général de la moto, de l'équipement et les documents de bord.

VÉRIFIER LA MOTO

- ✓ Pneus (état, profil, âge, pression, etc.),
- ✓ Freins (plaquettes, disques de frein),
- ✓ Eclairage,
- ✓ Niveau d'huile.
- ✓ Liquide de refroidissement,
- ✓ Batterie,
- ✓ Chaîne,
- ✓ Casque (âge, état général, conformité aux normes de sécurité) et habillement,
- ✓ Gilet de sécurité.



COMPORTEMENT DE CONDUITE

Surtout en début de saison, il faut commencer par se réhabituer à son véhicule. De même, les autres usagers de la route doivent à nouveau s'adapter à la présence de motos sur nos routes. De plus, il est possible, surtout au printemps, que les routes soient humides et glissantes le matin.

Comme toujours, il s'agit donc d'adapter son style de conduite et sa vitesse aux circonstances et de faire preuve d'anticipation et de prudence.

Même si l'on roule en groupe, il faut toujours garder une distance de sécurité adaptée et tenir compte des compétences des autres conducteurs, éventuellement moins expérimentés.

Nous vous souhaitons une bonne route en toute sécurité !



Dans l'intérêt de la sécurité de tous les usagers de la route, la police effectuera des contrôles ciblés tout au long de la saison.





WELTWEIT FÜR SIE DA IM MEDIZINISCHEN NOTFALL AN IHRER SEITE!

WARTEN SIE NICHT, BIS ES ZU SPÄT IST. WERDEN SIE NOCH HEUTE MITGLIED!

PARTOUT DANS LE MONDE À VOS CÔTÉS EN CAS D'URGENCE MÉDICALE !

N'ATTENDEZ PAS QU'IL SOIT TROP TARD. DEVENEZ MEMBRE DÈS AUJOURD'HUI !



MITGLIED WERDEN
FÜR NUR 0,20€/TAG

DEVENEZ MEMBRE
POUR 0,20€/JOUR



www.lar.lu

(+352) 48 90 06

Strom teilen: So nutze ich optimal meine erneuerbare Stromproduktion

PARTAGE DE L'ÉLECTRICITÉ : UNE UTILISATION OPTIMALE DE MA PRODUCTION D'ÉLECTRICITÉ RENOUVELABLE

Erneuerbare Energien sind eine nachhaltige Lösung für unsere Stromversorgung. Doch nicht jeder kann eine eigene Photovoltaikanlage installieren. Hier bietet das Teilen vom Strom eine interessante Möglichkeit: Sie ermöglichen es Bürgern, einzeln oder gemeinsam erzeugten Strom effizient zu nutzen und so ihre Kosten zu senken. In diesem Zusammenhang gibt es 3 Modelle für den Verbrauch des erzeugten Stroms:

1. **Individueller Eigenverbrauch:** Der von der Solaranlage erzeugte Strom wird selbst genutzt. Überschüsse werden ins Netz eingespeist, wobei der Schwerpunkt auf der Maximierung des Eigenverbrauchs liegt.
2. **Kollektiver Eigenverbrauch:** Mehrere Abnehmer in direkter Nähe teilen den erzeugten Strom. Dies kann zum Beispiel bei Mehrfamilienhäusern interessant sein, da es die Nutzung des Solarstroms erhöht.
3. **Energiegemeinschaften:** Energiegemeinschaften gehen über den kollektiven Eigenverbrauch hinaus. Sie ermöglichen es, lokal oder regional erzeugten Strom mit anderen Verbrauchern zu teilen.

Was ist eine Energiegemeinschaft?

Energiegemeinschaften sind Zusammenschlüsse von Personen, die gemeinsam Strom produzieren, nutzen und untereinander handeln. Erzeuger, die in Photovoltaikanlagen investieren, können so überschüssigen Strom an andere Mitglieder der Gemeinschaft verkaufen oder sich mit anderen

Partage de l'électricité : une utilisation optimale de ma production d'électricité renouvelable. Les énergies renouvelables constituent une solution durable pour l'approvisionnement en électricité. Toutefois, une installation solaire individuelle n'est pas envisageable pour tous. Le partage d'électricité offre une alternative intéressante : les citoyens peuvent ainsi utiliser l'électricité produite collectivement et réduire ainsi leurs coûts. Dans cette optique, il existe trois modèles de consommation de l'électricité produite :

1. *L'autoconsommation individuelle consiste à utiliser directement l'électricité produite par une installation solaire. Le surplus est injecté dans le réseau, avec pour objectif principal de maximiser sa propre consommation*
2. *Autoconsommation collective : l'électricité produite par une installation solaire est partagée entre plusieurs consommateurs situés à proximité immédiate. Cela peut être intéressant, par exemple, pour les immeubles à appartements, car cela optimise l'utilisation de l'électricité solaire.*
3. *Communautés énergétiques : les communautés énergétiques vont au-delà de l'autoconsommation collective, elles permettent de partager l'électricité produite localement ou régionalement avec d'autres consommateurs.*



KONTAKT / CONTACT
T. 8002 11 90
klima-agence.lu

Erzeugern zusammenschließen, um eine bessere Nutzung des Solarstroms und eine erhöhte Rentabilität der Anlage zu erreichen.

Für die Gründung einer Energiegemeinschaft sind nur wenige Schritte nötig: die Mitglieder schließen sich in einer Gesellschaft zusammen, regeln die finanziellen Rahmenbedingungen und schließen ein Abkommen mit dem Netzbetreiber.

Technische Änderungen an den Anlagen müssen nicht vorgenommen werden. Zwei Varianten von Energiegemeinschaften stehen zur Auswahl:

- **Lokale Energiegemeinschaft:** Strom wird zwischen Teilnehmern ausgetauscht, die maximal 300 Meter voneinander entfernt sind. Die Netznutzungsgebühren (Netztarif) entfallen.
- **Nationale Energiegemeinschaft:** Mitglieder können unabhängig vom Standort teilnehmen, allerdings fallen für den Verbrauch die üblichen Netztarife an.

Mehr Informationen unter klima-agence.lu/de/energiegemeinschaft oder wenden Sie sich an Ihren KlimaAgenceBerater, um Ihr Projekt zur Erzeugung erneuerbarer Energie erfolgreich umzusetzen.

Qu'est-ce qu'une communauté énergétique ?

Les communautés énergétiques sont des regroupements de personnes qui produisent, utilisent et se vendent mutuellement de l'électricité. Les producteurs qui investissent dans des installations photovoltaïques peuvent ainsi vendre leur surplus d'électricité à d'autres membres de la communauté ou s'associer à d'autres producteurs afin de mieux utiliser l'électricité solaire et d'augmenter la rentabilité de l'installation.

La création d'une communauté énergétique se fait en quelques étapes seulement : les membres s'associent pour former une société, règlent les conditions financières et concluent un accord avec le gestionnaire de réseau. Il n'est pas nécessaire d'apporter des modifications techniques aux installations.

Il existe deux types de communautés énergétiques :

- **communauté énergétique locale :** l'électricité est échangée entre les participants qui sont distants de 300 mètres maximum les uns des autres. Il n'y a pas de frais d'utilisation du réseau (tarif réseau).
- **communauté énergétique nationale :** les membres peuvent participer indépendamment de leur emplacement, mais les frais usuels d'utilisation du réseau s'appliquent.

Retrouvez plus d'informations sur klima-agence.lu/communaute-energetique ou contactez votre conseiller KlimaAgence pour réussir votre projet de production d'électricité renouvelable.



Schützen wir unsere Amphibien: Eine Aufgabe für alle Bürger unserer Gemeinde

PROTÉGEONS NOS AMPHIBIENS : UNE MISSION POUR TOUS
LES CITOYENS DE NOTRE COMMUNE



Salamandre tachetée (Salamandra salamandra)

Amphibien wie Salamander, Molche und Frösche spielen eine entscheidende Rolle in unseren Ökosystemen. Sie regulieren Insektenpopulationen und dienen zahlreichen Tieren als wichtige Nahrungsquelle. Dadurch tragen sie wesentlich zum ökologischen Gleichgewicht bei. Doch diese empfindlichen Arten sind besonders gefährdet, insbesondere während ihrer saisonalen Wanderungen.

Jedes Jahr wandern Amphibien im Frühjahr (März-April) und Herbst (September-November) zu ihren lebenswichtigen Lebensräumen. Im Frühjahr verlassen sie ihre Winterquartiere, um sich in Teichen und Weihern fortzupflanzen. Im Herbst suchen sie geschützte Orte für den Winterschlaf. Diese Wanderungen, die für ihr Überleben entscheidend sind, bringen sie häufig in Gefahr, besonders beim Überqueren von Straßen und Radwegen. Ihre Wanderungen werden von bestimmten Wetterbedingungen beeinflusst.

Les amphibiens, tels que les salamandres, tritons et grenouilles, jouent un rôle essentiel dans nos écosystèmes. En régulant les populations d'insectes et en étant une ressource importante dans la chaîne alimentaire, ils contribuent à maintenir l'équilibre naturel. Cependant, ces espèces sensibles sont particulièrement vulnérables, notamment pendant leurs migrations saisonnières.

Chaque année, au printemps (mars-avril) et en automne (septembre-novembre), les amphibiens migrent pour rejoindre leurs habitats essentiels. Au printemps, ils quittent leurs sites d'hivernage pour se reproduire dans des mares et étangs. À l'automne, ils se déplacent vers leurs refuges pour l'hiver. Ces migrations, bien que vitales pour leur survie, les exposent à des dangers lorsqu'ils traversent routes et pistes cyclables. Leurs déplacements sont déclenchés par des conditions météorologiques spécifiques. Les nuits pluvieuses et humides, combinées à des températures douces (entre 5 et 15 °C), sont particulièrement propices à leur migration. L'humidité les protège du dessèchement, tandis que les températures modérées stimulent leur activité.

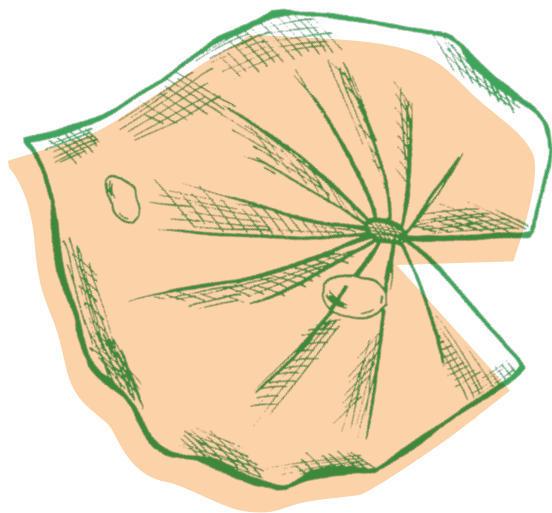
Feuchte Nächte mit Regen und milden Temperaturen (zwischen 5 und 15 °C) schaffen ideale Voraussetzungen für ihre Bewegung. Die Feuchtigkeit schützt sie vor dem Austrocknen, während die angenehmen Temperaturen ihre Aktivität fördern. Genau in diesen Zeiten sind Amphibien besonders gefährdet, da sie auf Straßen und Radwegen leicht übersehen werden und überfahren werden können.

Als Nutzer von Straßen und Radwegen können wir dazu beitragen, diese Risiken zu minimieren. Fahren Sie langsamer und seien Sie aufmerksam, besonders an regnerischen Abenden oder während der Wanderzeiten. Wenn Sie Bereiche bemerken, in denen Amphibien häufig unterwegs sind, melden Sie dies bitte der Naturverwaltung (ANF). Solche Meldungen helfen dabei, sensible Stellen zu identifizieren und geeignete Schutzmaßnahmen umzusetzen.

Amphibien sind wertvolle Indikatoren für die Gesundheit unserer Umwelt. Indem wir sie schützen, bewahren wir die Artenvielfalt und den natürlichen Reichtum unserer Gemeinde. Gemeinsam können wir dazu beitragen, diese empfindlichen Arten zu erhalten, die eine Schlüsselrolle in unseren Ökosystemen spielen. Um Wanderungen zu melden oder weitere Informationen zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die ANF oder besuchen Sie die folgende Webseite.

„FAHREN SIE
LANGSAMER
UND SEIEN SIE
AUFMERKSAM,
BESONDERS AN
REGNERISCHEN
ABENDEN ODER
WÄHREND DER
WANDERZEITEN.“

RALENTIR ET RESTER ATTENTIFS
LORS DES NUITS PLUVIEUSES
OU PENDANT LES PÉRIODES DE
MIGRATION PEUT FAIRE UNE
GRANDE DIFFÉRENCE.



Administration
de la nature et des forêts

|| nature@anf.etat.lu
sos-salamandre.lu

Ces périodes critiques correspondent aux moments où les amphibiens sont les plus exposés aux risques, notamment l'écrasement par les véhicules ou vélos.

En tant qu'usagers des routes et pistes cyclables, nous pouvons tous agir pour limiter ces dangers. Ralentir et rester attentifs lors des nuits pluvieuses ou pendant les périodes de migration peut faire une grande différence. Si vous observez des zones particulièrement fréquentées par les amphibiens, informez-en l'Administration de la nature et des forêts (ANF). Ces signalements permettent d'identifier les points sensibles et d'envisager des solutions pour mieux les protéger.

Les amphibiens sont des indicateurs précieux de la santé de notre environnement. En les protégeant, nous contribuons à préserver la biodiversité et la richesse naturelle de notre commune. Ensemble, nous pouvons agir pour garantir la survie de ces espèces fragiles qui jouent un rôle clé dans nos écosystèmes.

Pour signaler des passages fréquents ou obtenir plus d'informations, contactez l'ANF ou visitez la page internet dédiée.

CLUB

Ville de Remich - DE BUET



Das Sommerprogramm vom Club Wëlle Wäin hat so einiges zu bieten. Aktuelle Infos zu den Aktivitäten finden sie in der Club-Broschüre, welche Anfang Mai an alle Haushalte verteilt wurde. Neben Spazier- und Wandertreffs, Restaurantbesuchen, Gesellschafts nachmittagen und vielem mehr hier eine Auswahl unseres Angebots:

Le programme d'été du Club Wëlle Wäin est bien rempli d'activités séduisantes. Vous trouverez les informations actuelles sur les activités dans la brochure du club distribuée à tous les ménages début mai. À côté des balades et randonnées, visites au restaurant, après-midis de rencontre et bien plus, vous trouvez un échantillon de notre offre :

BEWEGUNG, GESUNDHEIT
& WOHLBEFINDEN / ACTIVITÉS
PHYSIQUES, SANTÉ & BIEN-ÊTRE

Wandern / Randonnées

Spazieren / balades

Nordic Walking

~~~~~ Verschiedene Termine (siehe Club-Broschüre)  
Plusieurs dates (consultez la brochure du club)

GESELLIG, KREATIV,  
KULINARISCH  
CONVIVIAL, CRÉATIF,  
CULINAIRE

Sprachencafé / Café des langues

Pétanque

Alle Neune! / Strike!

Gesellschaftsnachmittage  
Après-midi de rencontre

Restaurant-Nomaden  
Nomades de restaurant

~~~~~ Verschiedene Termine (siehe  
Club-Broschüre) / Plusieurs dates
(consultez la brochure du club)

INFO

Sie möchten unsere Sportkurse erst kennenlernen bevor Sie sich definitiv entscheiden? Bei einigen Angeboten sind Schnupperkurse mit vorheriger Anmeldung möglich. Vous souhaitez découvrir nos cours de sport avant de vous décider définitivement? Pour certaines offres, des cours d'essai sont possibles sur inscription préalable.

Highlights

50+

KULTUR, REISEN, AUSFLÜGE & BESONDERE EVENTS CULTURE, VOYAGES, EXCURSIONS & ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX

**Alle Neune mit portugiesischen
Spezialitäten / Strike avec
spécialités portugaises**

07.07.2025

E-Bike Tour

15.07.2025

On Tour : Bouillon

25.07.2025

Anmeldung bis zum

Inscription jusqu'au 11.07

**Kasematten & mehr
Casemates & plus**

08.08.2025

Anmeldung bis zum

Inscription jusqu'au 25.07

**On Tour : Grottes de Han
& Neufchâteau**

22.08.2025

Anmeldung bis zum

Inscription jusqu'au 11.07

**Baumwipfelpfad
Sentier des cimes**

29.08.2025

Anmeldung bis zum

Inscription jusqu'au 08.08



INFORMATIONEN & MEHR INFORMATIONS & AUTRES



Inter-Actions

Développement & Action Sociale

KONTAKT / CONTACT

Club Wëlle Wäin

1, rue Neuve | L-5560 Remich

T. (+352) 28 13 74

M. (+352) 621 741 355

clubwellewain@inter-actions.lu

inter-actions.lu

f Inter-Actions asbl - Club Wëlle Wäin

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

| LUN | MAR | MER | JEU | VEN |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| | | | | |

08:00-16:30

Änderungen je nach Aktivität möglich
Changements possibles

**Elektronische Schaltkreise:
Zeitschaltungen / Circuits
électroniques: circuit temporel**

04.07.2025

**Mehr über / Plus d'infos sur :
MyGuichet**

29.07.2025

**Elektronische Schaltkreise :
Blitzer und Blinker/ Circuits
électroniques : flashs et
lampes clignotantes**

01.08.2025

INFO

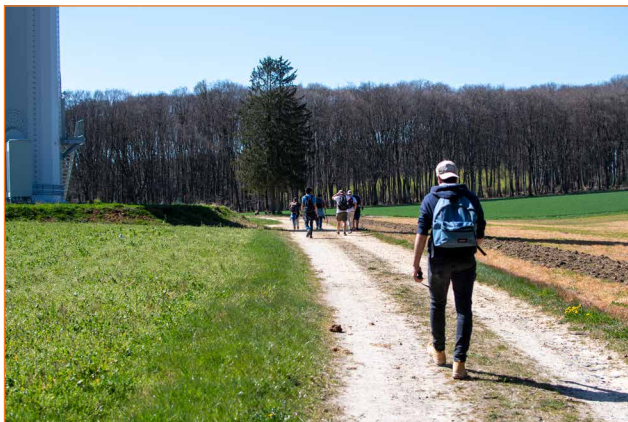
Falls nicht anders angegeben:
An- und Abmeldung bis 1 Woche vor dem
Termin. Details zu den Aktivitäten in der
Club-Broschüre oder beim Club-Personal.
Sauf indication contraire : inscription
et annulation jusqu'à 1 semaine avant
le rendez-vous. Détails sur les activités dans
la brochure du club ou auprès du personnel.

JUGEND HAUS

MAISON DES JEUNES

De 17. Mee huet de Jugendfestival zu Hesper am Park stattfonnt, dee vum SNJ a verschiddenen Jugendhaiser organiséiert gouf. Mir waren do mat follgende Stänn vertrueden:

- Eis Präventiounscampagne géint den Ego Lifting weist deene Jonken eng Méiglechkeet sécher ze trainéieren, ze reflektéieren an sech a sengem Kierper wuel ze spieren.
- Eis Jonk hunn d'Visiteure mat frësche Mocktails versuerget, wou mir eis Peffermënz aus eisem Gemengegaart konnte verschaffen.



*Haalt eis sozial
Netzwerker am A oder
kommt einfach laanscht!*

KONTAKT / CONTACT

4, route du Vin

L-5549 Remich

T. 26 66 45 87

f Jugendwave

Jugendwave, Kim Salabim, Christian Goebel

@Jugendwave1

info@jugendwave.lu

jugendwave.lu

Jugendwave
JUGENDHAUS

Nei Öffnungszäiten

| LUN | MAR | MER | JEU | VEN | SAM |
|-----|-------------|-----|-----|-------------|-------------|
| | 13:00-19:00 | | | 13:00-21:00 | 13:00-19:00 |

Samschdes kënnen d'Auerzäite weinst geplangten Aktivitéite variéiere.



D'Jugendwave ass iwwert de ganze Summer op ausser vum 24.07 – 26.07, a vum 14.08 – 16.08.

Niewent den Alldagsaktivitéite am Haus oder virun der Dier ewéi Basket, Fussball a Fitness, ginn och vill extern Aktivitéiten ugebueden, ënner anerem:

Waasserski, Grillen, Bushcraft, Kayak & Stand Up Paddling, Kloterpark, Schwammen, Geocaching & Wandern, Fëschchen, a.s.w..

Wann dir Interesséiert sidd, haalt eis sozial Netzwerker am A oder kommt laanscht op eis Jugendhausversammlungen, da kënnst dir selwer matentscheede wat fir Aktivitéite mir ubidden.

Décès

Thérèse HERZOG
06/04/2025

Grazia CAGNAZZO
07/04/2025

Marie DUMONT
10/04/2025

Mariette PLYER
14/04/2025

Anne WEBER
15/04/2025

Berthy SENNINGER
16/05/2025

Ziba SKENDEROVIC
23/04/2025

Marceau FISTHAL
24/05/2025



Naissances

Ace DOS SANTOS
02/04/2025

Réckbléck

ÉTAT CIVIL

Pacs

Patrick WEIMANN
& Lilima UDDIN-KHAN
25/04/2025



Mariages

Salvatore VITALE
& Chiara ZOPPI
10/05/2025

Anthony François CARDONE
& Marie An SCHWEITZER
23/05/2025

Ahmet TELLİ
& Mirjana SELIMOVIC
24/05/2025

Santiago LUNA CASTRO
& Elisa MAZUERA SORZANO
31/05/2025

Inklusives Basketball Match

14.03.2025



- 📍 Perl (D)
- 📍 Gemeinde Perl

Am Freitag, 14. März 2025, lud die Gemeinde Perl bereits zum 3. Mal zum inklusiven Basketball-Match ein. Unter dem Motto „grenzenloser Teamgeist“ trafen die Bürgermeister*innen der Gemeinden und Special Olympics Saarland auf das Team von Special Olympics Luxembourg. Im Mittelpunkt stand das inklusive Sporttreiben sowie die grenzübergreifende Freundschaft. Remich wurde durch unseren Bürgermeister, Jacques SITZ, vertreten.

Le vendredi 14 mars 2025, la commune de Perl a organisé pour la troisième fois un match de basket inclusif. Sous la devise « esprit d'équipe sans frontières », les bourgmestres des communes et les Special Olympics Saarland ont rencontré l'équipe des Special Olympics Luxembourg. L'accent a été mis sur le sport inclusif et l'amitié transfrontalière. Remich était représenté par notre bourgmestre, Jacques SITZ.

Télévie Promidinner

14.03.2025

Am Restaurant “Le Chalet” zu Rëmerschen bei de Baggerweieren hu Lëtzebuerger Perséinlechkeeten aus Politik, Fernsee, a Sport d'Participanten vum Promi Gala Dinner zerwéiert, dëst ganz am Thema vum “The great Gatsby”. D'Stad Réimech wor um Télévie Promidinner vun der Gemeng Schengen duerch onse Buergermeeschter, Jacques SITZ, vertrueden an huet sou aktiv d'Télévie Aktioun 2025 ënnerstëtzt.

Au restaurant « Le Chalet » à Remerschen, près des « Baggerweieren », des personnalités luxembourgeoises issues du monde de la politique, de la télévision et du sport ont participé au dîner de gala des célébrités, sur le thème « The Great Gatsby ». La Ville de Réimech a été représentée au dîner de gala Télévie, organisé par la commune de Schengen, par notre bourgmestre, Jacques SITZ, et a ainsi activement soutenu l'action Télévie 2025.



- 📍 Chalet Remerschen
- 📍 Gemeng Schengen & Télévie Schengen 2025

D'Reimecher Amiperas um Tour

03.04.2025



Traditionelle Fréijoersausflug
vun der Réimecher Amiperas:
dëst Joer huet d'Rees si an
d'Minett gefouert. Moies
stoung eng Visitt vum Musée
des Mines zu Rémeleng um
Programme, duerno gouf
sech am Restaurant du Musée
gestärkt an am Nomëtteg ass
et dann op Shopping-Tour op
Belval gaangen.

● Amiperas - Sektoun Réimech

Grouss Botz Aktioun

05.04.2025

Traditionell Botzaktioun mat Bedeelegung
vu Kommissiounen, Bierger a Veräiner aus
der Gemeng.

● Ëmweltkommissioun
& Stad Réimech



Informationsversammlung für Betriebe *Session d'information pour entreprises*

22.04.2025



Informationsversammlung über die
Umsetzung einer nachhaltigen und regionalen
Energieversorgung im eigenen Unternehmen
*Session d'information sur l'approvisionnement
énergétique durable et régional dans sa propre
entreprise*

 Institut viti-vinicole
 Ville de Remich & Klima Agence



Feierlechkeete vum LCGB am Kader vum Dag vun der Aarbecht

01.05.2025



Offiziell Eröffnung vun der Réimecher Kiermes

26.04.2025



● Stad Réimech & FNCF



Feierlechkeeten am Kader vum 80. Anniversaire vum Enn vum 2. Weltkrich

09.05.2025



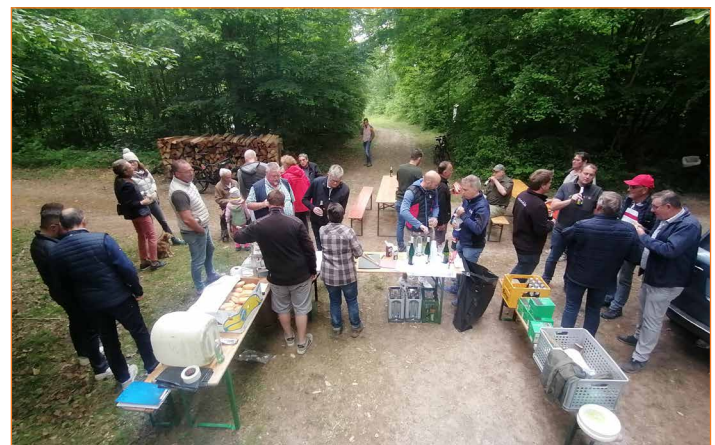
● Commune d'Apach
● Commune d'Apach

Holzstee

17.05.2025



Traditionell Holzstee
am Réimecher Bësch.
No der Stee huet d'Stad
Réimech op e Patt an
e Maufel vum Grill
invitéiert.



● Stad Réimech & Fierschter

Visitt vun onser Partnerstad Bessan (F) zu Réimech

19.-21.05.2025



Eindrücke vom Besuch
einer Delegation aus
unserer Partnerstadt
Bessan (F) vom 19.-21.
Mai 2025 in Remich.

*Impressions de la visite
d'une délégation de notre
ville partenaire Bessan (F)
à Remich du 19 au 21 mai
2025.*



19.05

Empfang und Essen auf dem Schiff von Navi-Tour
Réception et repas sur le bateau de Navi-Tour



20.05

Volksfest bei der Tiny Bar / Fête populaire
du jumelage sur le site de la Tiny Bar





© MaeS



21.05

Abschiedessen im
Pavillon Desom
*Repas d'adieu au pavillon
Desom*

Nopeschfester zu Réimech

23-24.05.2025





JULI

02. MËTTWOCH Poterowend



Kommt op „Poterowend“, e gesellegen Owend fir Lëtzebuurger an Net-Lëtzebuurger, verdéift är Lëtzebuergesch Kenntnisser a léiert nei Leit kennen. / Rejoignez le “Poterowend”, une soirée conviviale pour tous les citoyens luxembourgeois et non luxembourgeois intéressés, élargissez votre réseau social, améliorez vos compétences linguistiques en luxembourgeois et faites connaissance d’autres habitants. / Join the “Poterowend”, social gathering for all interested Luxembourgish and non-Luxembourgish citizens, widen your social network, improve your Luxembourgish speaking skills and get to know some locals.

19:00

Minigolf

Programme : Minigolf

Commission du vivre ensemble
interculturel & Ville de Remich

02. MËTTWOCH Bicherbus

Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

11:00-11:30

Parking « Um Gréin »

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

05. SAMSCHDEG Dag vun der Petanque



Tournoi Triplette, Animatioun, BBQ, Drinks, Pastisbar & Afterparty

Ab / àpd 09:00

Parc Jeannot Belling

€ 30€/Ekipp

Museldickserten

museldickserten@gmail.com

05. & 06.

SAMSCHDEG & SONNDEG

Wisefest „Um Gréin“

Wiesenfest mit musikalischer Unterhaltung auf dem „Gréin“ entlang der Mosel

Fête champêtre avec grillades et animation musicale au « Gréin » le long de la Moselle

DT Remich



11.-13.

3 Days of Ironman

3 Days Wine & Food Village

Parking Piscine & alentours

11.07 NightRun

12.07 IronKids

13.07 Ironman 70.3 Luxembourg

Remich und Moselregion mit Start und Ziel in Remich / Remich et région Moselle avec départ et arrivée à Remich

1,9 km Schwimmen in der Mosel, 90 km Radfahren durch die Moselregion, 21,1 km Laufstrecke entlang der Mosel – und damit jeder auf seine Kosten kommt, werden neben dem Sportlichen zahlreiche weitere Animationen angeboten. So können Sie im Wine Village die Weine und Crémants der Luxemburger Winzer verkosten. / 1,9 km de natation dans la Moselle, 90 km de vélo à travers les vignobles luxembourgeois et 21,1 km de course à pied le long de la Moselle – en plus de l’évènement sportif, qui offre un spectacle hors du commun, une multitude d’animations se tiendra sur place. Le Wine Village avec ses vignerons vous fait découvrir les vins et Crémants de la Moselle luxembourgeoise.

● Ironman in Zusammenarbeit mit den Gemeinden Remich und Schengen sowie des regionalen Toursimusverbandes En collaboration avec les communes Remich et Schengen ainsi que l’Office Régional du Tourisme

<http://www.ironman.com/luxembourg70.3>

12. & 13.

SAMSDIEG & SONNDEG

Wiesefest „Um Gréin“

Wiesenfest mit musikalischer Unterhaltung auf dem „Gréin“ entlang der Mosel.

Fête champêtre avec grillades et animation musicale au « Gréin » le long de la Moselle.

● Union Remich-Bous

19. & 20.

SAMSDIEG & SONNDEG

Wiesefest „Um Gréin“

Wiesenfest mit musikalischer Unterhaltung auf dem „Gréin“ entlang der Mosel.

Fête champêtre avec grillades et animation musicale au « Gréin » le long de la Moselle.

● Harmonie Municipale Concordia Remich

20. SONNDEG

Floumoart



Flohmarkt / Marché aux puces

10:00-18:00

Esplanade

● Flou- a Sammlerclub

21. SAMSDIEG

Réimecher Moart

Food corner | Aktuelle Infos am Markttag auf unserer Facebook-Seite / *Infos actuelles le jour du marché sur notre page Facebook*

14:00-18:00

Esplanade

Frischmarkt jeden 3. Montag im Monat / Marché frais chaque 3^e lundi du mois

● Ville de Remich

23. MËTTWOCH

Bicherbus



Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / *Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.*

11:00-11:30

Parking « Um Gréin »

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnletat.lu

26. & 27.

SAMSDIEG & SONNDEG

Wiesefest „Um Gréin“



Wiesenfest mit musikalischer Unterhaltung auf dem „Gréin“ entlang der Mosel.

Fête champêtre avec grillades et animation musicale au « Gréin » le long de la Moselle.

● Cercle de gymnastique Remich

AUSFÜHRLICHER
VERANSTALTUNGSKALENDER
CALENDRIER DES
MANIFESTATIONS



AUGUST

02. & 03.

SAMSDIEG & SONNDEG

Wisefest „Um Gréin“

Wiesenfest mit musikalischer Unterhaltung auf dem „Gréin“ entlang der Mosel

Fête champêtre avec grillades et animation musicale au « Gréin » le long de la Moselle

- Playcornhole

09. & 10.

SAMSDIEG & SONNDEG

Wisefest „Um Gréin“

Wiesenfest mit musikalischer Unterhaltung auf dem „Gréin“ entlang der Mosel

Fête champêtre avec grillades et animation musicale au « Gréin » le long de la Moselle

- Dösch Tennis Scheierbiert

15. DONNESCHDEG

Bacchusfescht



07:00-18:00

Esplanade

- Syndicat d'Initiative de la Ville de Remich

15., 16. & 17.

Freideg, Samschdeg & Sonndeg

Wisefest „Um Gréin“

Wiesenfest mit musikalischer Unterhaltung auf dem „Gréin“ entlang der Mosel

Fête champêtre avec grillades et animation musicale au « Gréin » le long de la Moselle

- Supporterclub URB

17.08 Wahl der Miss Crémant

Élection de la Miss Crémant

Miss Crémant de Luxembourg

miss_cremant

18. MÉINDEG

Réimecher Moart

Aktuelle Infos am Markttag auf unserer Facebook-Seite / Infos actuelles le jour du marché sur notre page Facebook

14:00-18:00

Ab / À 12:00 Food corner

Place Dr F. Kons

Frischmarkt jeden 3. Montag im

Monat / Marché frais chaque 3^e lundi du mois

- Ville de Remich

23. & 24.

SAMSDIEG & SONNDEG

Wisefest „Um Gréin“

Wiesenfest mit musikalischer Unterhaltung auf dem „Gréin“ entlang der Mosel

Fête champêtre avec grillades et animation musicale au « Gréin » le long de la Moselle

- Club des Jeunes Réimech

24. SONNDEG

Floumoart

Flohmarkt / Marché aux puces

10:00-18:00

Place Dr F. Kons

- Flou- a Sammlerclub

SPORT LOISIR

Zumba Fitness

Anmeldung per Email obligatorisch / Inscription préalable obligatoire par courriel

09:30-10:30

Termine / Dates :

06.07, 13.07, 20.07, 27.07
10.08, 17.08, 24.08

20:00-21:00

Termine / Dates :

11.07, 18.07, 25.07
08.08, 15.08, 22.08

wird Ihnen bei der Anmeldung mitgeteilt vous sera communiqué lors de l'inscription

€ 8 € pro Kurs und Person / 7^{er}-Karte: 49 € / 14^{er}-Karte: 84 €

adeline@ac-ademic.com

T. (+352) 621 888 327

f Zumba Adeline

- Adeline Trouillot

Laftreff

Jeden Sonntag / Chaque dimanche

10:00

Centre scolaire et sportif

« Gewännchen »

● Musel's Laf asbl & Ville de Remich

€ 60 € (Schuljahr 2024-2025)

Année scolaire 2024-2025

Yoga

18:30-19:30

Termine / Dates :

04.07, 11.07, 18.07, & 25.07
01.08 & 15.08

Parc Jeannot Belling

Sprache : EN

Pilates

18:30-19:30

Termine / Dates :

02.07, 09.07, 16.07, 23.07,
30.07, 06.08 & 13.08

29. & 30.

FREIDEG & SAMSCHEG

Openair Kino



29.08

The Garfield Movie | 18:00
(DE | UT / ST FR)

Le club des chômeurs | 20:30
(LB | UT / ST FR & EN)

30.08

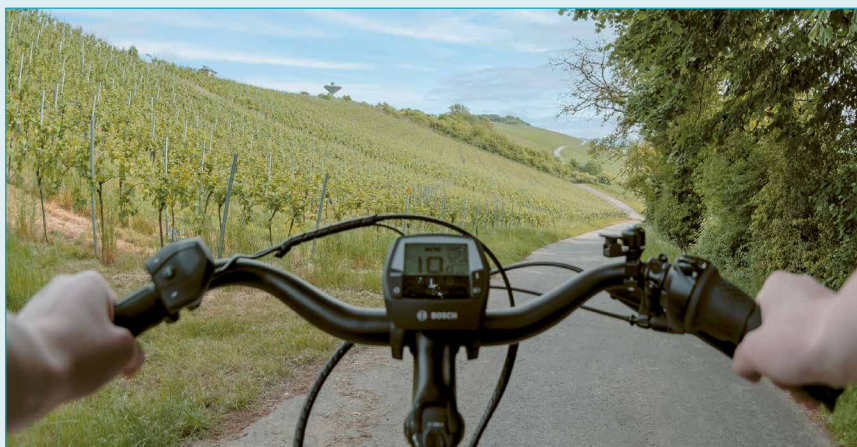
Die Schule der magischen Tiere 3 | 18:00
(DE | UT / ST FR)

Hitch | 20:30
(EN | UT / ST FR & DE)

📍 Place Dr F. Kons

📍 Ville de Remich

—



19.07 – 24.08.

Vëlosommer 2025

Der Vëlosommer wird jedes Jahr im Sommer von der Generaldirektion für Tourismus organisiert. Er bietet die Gelegenheit, Luxemburg in aller Ruhe mit dem Fahrrad zu erkunden, eine Palette an abwechslungsreichen Landschaften, kulturelle Attraktionen zu besuchen und die lokalen Geschäfte und Produkte der Region zu entdecken. Die Gemeinden Mondorf, Remich und Schengen nehmen mit der Tour « Mam Jangeli bei d'Kätti » teil : diese Tour führt zunächst über die alte Schmalspurbahn „Janglisbunn“ von Remich nach Mondorf und anschließend über die französische Grenze nach Schengen mit herrlichen Aussichten über das Dreiländereck. / *Le Vëlosommer est organisé chaque année en été par la Direction générale du tourisme. C'est l'occasion de découvrir le Luxembourg à vélo en toute sérénité, de trouver une palette de paysages variés de toute beauté, de visiter des attractions culturelles, et de découvrir les commerces locaux et les produits du terroir. Les communes de Mondorf, Remich et Schengen participent avec le tour « Mam Jangeli bei d'Kätti » : le parcours commence par l'ancienne ligne de chemin de fer « Janglisbunn » de Remich à Mondorf avant de traverser la frontière française et rejoindre Schengen et offrir au passage de splendides perspectives sur la région répartie entre le Luxembourg, l'Allemagne et la France.*

Weitere Infos und alle Touren des Vëlosommer auf
Plus d'infos et tous les tours du Vëlosommer sur
<https://www.visitluxembourg.com/fr/velosummer>

📍 Parc Jeannot Belling

📍 Sprache : EN

Anmeldung & Infos

Inscription & infos :

Anmeldung bis 24 Stunden vor
Kursbeginn / au moins 24 heures
avant le cours

📍 Bojanaflow
info@bojanaflow.com

☎ (+352) 651 200 070

IMPRESSUM

Redaktioun

Koordinatioun : Stad Réimech
Kollaboratioun : Club Wëlle Wäin,
Jugendwave, Klimaagence, ANF,
Luxembourg Air Rescue, CNAPA,
Geschichtsfrënn Réimech.

Design

Studio Polenta

Drock

Imprimerie Schomer-Turpel
29, rue des Prés
L-5561 Remich
T. (+352) 23 66 90 65
ISSN 2418-4810

KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech





RÉIMECHER MOART

ALL 3. MÉINDEG AM MOUNT /
CHAQUE 3^E LUNDI DU MOIS /
EVERY 3RD MONDAY OF THE MONTH

ESPLANADE | 14:00-18:00

Datumer / Dates 2025:

21.07 | 18.08 | 15.09 | 20.10 | 17.11 | 15.12

